



Ana Rita Rebouço Pina

Nationality: Portuguese **Date of birth:** 14/02/1998 **Place of birth:** Portugal

Gender: Female **Phone number:** (+351) 969798991

Email address: anaritarpina@gmail.com

Whatsapp Messenger: +351 969798991

Home: Toulouse (France)

Other: Almada (Portugal)

WORK EXPERIENCE

University of Toulouse - Jean Jaurès (Université de Toulouse - Jean Jaurès) – Toulouse, France

Lecturer of Portuguese as a Foreign Language

[01/09/2024 – Current]

- Lecturer of (European) Portuguese Language (levels A1 to B2) and Culture courses;
 - Development of teaching materials adapted for each group;
 - Preparation and teaching of Portuguese grammar, conversation and culture courses, for LANSAD and Master's students (LEA);
 - Preparation and teaching of analysis of lusophone societies' and cultures' media courses, for 3rd year students (LLCER) and Master's students (LEA);
 - Development and implementation of different types of evaluations, namely written and oral production and interaction exams;
 - Development and implementation of evaluation criterion.
-
- Aid in the preparation and development of cultural and interactive activities for the Portuguese Section, along with the Brazilian Lecturer:
 1. Printemps des Poètes 2024/2025 - Poésie Volcanique;
 2. Printemps des Poètes 2025/2026 - Liberté. Force vive, déployée;
 3. Universcènes 2024/2025 - *Call Center* de Ricardo Correia (Professor convidado da Universidade de Coimbra);
 4. Universcène 2025/2026 - *Julieta e Romeu: Uma peça para um par de desditos amantes* de Ricardo Correia (Professor convidado da Universidade de Coimbra)
 - Supervision of a 3rd year student's (LLCER) internship (2024/2025, 2nd Semester);
 1. The student assisted in the preparation of LANSAD and 1st year students' (LLCER + LEA) courses;
 2. The student lectured some of the courses for the aforementioned groups, with my aid and supervision;
 3. The student wrote an internship report in order to complete the degree.

Faculdade de Ciências e Tecnologias da Universidade de São Tomé e Príncipe, FCT-USTP – São Tomé and Príncipe

Member of the Scientific Committee - Revista Científica Sêbê Non Linguagens

[2025 – Current]

Peer reviewer of manuscripts/essays for the scientific journal [Sêbê Non Linguagens](#).

Freelancer – Almada, Portugal

Portuguese as a Foreign Language Teacher

[06/2022 – Current]

Online teaching of Portuguese as a Foreign Language:

- Individual (or group) lessons at different levels;

- Preparation of teaching materials adapted to each student(or group);
- Grammar and conversation classes;
- Preparation for CAPLE and national exams;
- Preparation for equivalency exams.

 – Toulouse, France

French as a Foreign Language Teacher

[2026 – Current]

Online teaching of French as a Foreign Language:

- Individual (or group) lessons at different levels;
- Preparation of teaching materials adapted to each student(or group);
- Grammar and conversation classes.

 **Freelancer** – Almada, Portugal

Proofreader

[2020 – 2024]

Proofreading of university essays, including bachelor's and master's projects and dissertations, as well as motivation letters.

 **Freelancer** – Almada, Portugal

Translator and Proofreader

[2020 – 2023]

Proofreading and translation of university essays, including bachelor's and master's dissertations and projects.

 **University of Helsinki (Helsingin Yliopisto/Helsingfors Universitet)** – Helsinki, Finland

Lecturer of Portuguese as a Foreign Language

[08/2022 – 12/2022]

Curricular internship as part of the Master's programme in Portuguese as a Second/Foreign Language. Teaching and observing PFL classes at the University of Helsinki.

Other complementary activities:

- Observation of PFL classes at the University of Tallinn, taught by the lecturer of the Instituto Camões of Tallinn, professor Ana Sofia Magalhães;
- Production of teaching materials for the classes taught, as a complement to the textbook used in the course;
- Observation of and aide in the creation of a curriculum plan for a language and culture course.
- Internship supervised by the lecturer of the Instituto Camões of Helsinki, Professor Tiago Carvalho, PhD (at the time);
- Development of an internship report/Master's dissertation (for conclusion of the degree, graded 14/20), advised by Professor Ângela Carvalho, PhD (University of Porto), and Professor Flávia Girardo Borges, PhD (Federal University of Mato Grosso (UFMT) and University of Helsinki)).

 **Freelancer** – China

Transcriber

[11/2021 – 11/2021]

Trancription of audio documents.

 **CAPLE (Centro de Certificação e Avaliação de Português como Língua Estrangeira)** – Lisbon, Portugal

Translator and Proofreader

[01/02/2021 – 23/04/2021]

Curricular internship within the scope of the Degree in Translation at CAPLE (Centre of Assessment and Certification of Portuguese as a Foreign Language):

- Translation of the CAPLE's website from Portuguese to English;
 - Revision and proofreading of the original website in Portuguese;
 - Revision and proofreading of the translation of ALTE documents, from English into Portuguese.
-
- Internship supervised by the head of CAPLE, Professor Nélia Alexandre, PhD;
 - Development of an internship report (for conclusion of the degree, graded 16/20).

PUBLICATIONS

[2025]

O acesso à educação bilingue de aprendentes surdos em Portugal Paper submission to the scientific journal *Sêbê Non Linguagens*, created by the Faculty of Sciences and Technologies of the University of São Tomé and Príncipe (*Faculdade de Ciências e Tecnologias da Universidade de São Tomé e Príncipe, FCT-USTP*), in collaboration with the Centre of Portuguese Language of the Camões Institut (*Centro de Língua Portuguesa do Instituto Camões em São Tomé e Príncipe*) in São Tomé and Príncipe, the Brazilian Lectureship of the Guimarães Rosa Institut in São Tomé and Príncipe (*Leitora do brasileiro do Instituto Guimarães Rosa em São Tomé e Príncipe*), and CLUP, the Linguistics' Research Centre of the University of Porto (*Centro de Linguística da Universidade do Porto*).

Authors: Pina, A. R. | **Journal Name:** *Sêbê non Linguagens: Revista Científica* | **Volume, Issue and Pages:** Vol. 1, p. 446-465 | **Publisher:** Faculdade de Ciências e Tecnologias da Universidade de São Tomé e Príncipe, FCT-USTP

Pina, A. R. (2025). O acesso à educação bilingue de aprendentes surdos em Portugal. *Revista Científica Sêbê Non Linguagens*, 1, 446 - 465

[2025]

Ethics, Large Language Models and Machine Translation in Literary Translation Co-author of the chapter "Ethics, Large Language Models and Machine Translation in Literary Translation", published in the book "Ethics in artificial intelligence: A multidisciplinary approach", edited by Steven S. Gouveia, in August of 2025.

Authors: Rodrigues, A. D.; Pina, A. R. | **Journal Name:** *Ethics in artificial intelligence: A multidisciplinary approach* | **Volume, Issue and Pages:** p162-196 | **Publisher:** Ethics Press

Gouveia, S. S. (Ed.). (2025). *Ethics in artificial intelligence: A multidisciplinary approach*. Ethics Press.

PROJECTS

[11/2025 – Current]

Imperial ou Fino? Co-creator and organiser of a monthly online language café for PFL learners, titled *Imperial ou Fino?*:

- Development and implementation of conversation activities about Portuguese language and culture.

CONFERENCES AND SEMINARS

[28/10/2025] Porto, Portugal

II Workshop Internacional "Ao Encontro do Português Língua Não Materna: Entre Portugal e a Roménia" (online session) II international workshop titled "*Ao Encontro do Português Língua Não Materna: Entre Portugal e a Roménia*", organised by CLUP, the Linguistics' Research Centre of the University of Porto (*Centro de Linguística da Universidade do Porto*).

[18/10/2024] Porto, Portugal

I Workshop "Ao Encontro do Português Língua não Materna" (online session) I international workshop titled "Ao Encontro do Português Língua não Materna", organised by CLUP, the Linguistics' Research Centre of the University of Porto (*Centro de Linguística da Universidade do Porto*).

[11/10/2024] Porto, Portugal

Jornada Online Explorando Fronteiras: Novas abordagens no ensino de línguas estrangeiras Online *Jornada "Explorando Fronteiras: Novas abordagens no ensino de línguas estrangeiras"*, organised by CLUP, the Linguistics' Research Centre of the University of Porto (*Centro de Linguística da Universidade do Porto*).

[10/01/2024 – 12/01/2024] Helsinki, Finland

International Conference on Ibero-Romance Languages Presentation of a project entitled "The Impact of Mediation Language in PFL: The Use of Visual Resources as Mediators", with the aim of drawing attention to the reduction of mediation language and, instead, to the use of other, more visual resources.

[28/11/2023 – 30/11/2023] Porto, Portugal

2nd Colloquium on Ethics and Artificial Intelligence Presentation of a project in which ethical questions are raised about the use of automatic translators in literary translation. Submission of an article to be peer-reviewed and published in a scientific journal or anthropology journal with an academic publisher, on the same theme, entitled "*Ethics, Large Language Models and Machine Translation in Literary Translation*".

[23/06/2022 – 30/06/2022] Brazil

Humor e Ensino de Língua Portuguesa Participation on the online course *Humor e Ensino de Língua Portuguesa*, lectured by Professor Cláudia Moura da Rocha, PhD.

EDUCATION AND TRAINING

Master's Degree in Portuguese as a Second Language/Foreign Language

Faculdade de Letras da Universidade do Porto [09/2021 – 07/2023]

City: Porto | Country: Portugal | Field(s) of study: Education | Number of credits: 120 | Thesis: O uso de mediação na aula de PLE nível A1: O impacto do material didático

Bachelor's Degree in Translation

Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa [09/2018 – 07/2021]

City: Lisbon | Country: Portugal | Field(s) of study: Arts and humanities | Number of credits: 192

Bachelor's Degree in Translation, specialising in French to Portuguese translation (and vice-versa), German to Portuguese translation (and vice-versa), French and Portuguese Linguistics, technical and literary translation.

Portuguese Sign Language level 3

Speak and Lead [11/12/2023 – 13/12/2023]

Country: Portugal

Portuguese Sign Language level 2

Speak and Lead [25/09/2023 – 28/09/2023]

Country: Portugal

Portuguese Sign Language level 1

Speak and Lead [11/09/2023 – 13/09/2023]

Country: Portugal

Intensive Finish Language Course (Suomea intensiivisesti 1)

Helsingin seudun kesäyliopisto [03/09/2022 – 28/09/2022]

City: Helsinki | Country: Finland

Summer Camp sponsored by the Confucius Institute (intermediate level)

Tianjin Foreign Studies University () [07/2019 – 07/2019]

City: Tianjin | Country: China

German Language Course level A2.2

Goethe Institut [07/2018 – 07/2018]

City: Dresden | Country: Germany

German Language Courses levels A1 and A2.1

Cambridge School [10/2015 – 06/2017]

City: Almada | Country: Portugal

Intensive French Language Courses levels A1 and A2

Cambridge School [10/2016 – 06/2017]

City: Almada | Country: Portugal

Summer Camp with Certification in the English Language levels C1/C2

Oxford Brookes University [07/2013 – 08/2013]

City: Oxford | Country: United Kingdom

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): Portuguese

Other language(s): Portuguese Sign Language

English

LISTENING C2 READING C2 WRITING C2

SPOKEN PRODUCTION C2 SPOKEN INTERACTION C2

French

LISTENING C1 READING C1 WRITING C1

SPOKEN PRODUCTION C1 SPOKEN INTERACTION C1

German

LISTENING B2 READING B2 WRITING B2

SPOKEN PRODUCTION B2 SPOKEN INTERACTION B2

Spanish

LISTENING C1 READING C1 WRITING B2

SPOKEN PRODUCTION B2 SPOKEN INTERACTION B2

Russian

LISTENING B1 READING B1 WRITING B1

SPOKEN PRODUCTION B1 SPOKEN INTERACTION B1

Chinese

LISTENING A2 READING A2 WRITING A2

SPOKEN PRODUCTION A2 SPOKEN INTERACTION A2

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

VOLUNTEERING

[01/04/2022 – 08/2022] Lisbon, Portugal

Teacher of Portuguese as a Host Language

- [Open online Portuguese language course at NOVA FCSH for Ukrainian citizens](#)
- Teacher of Portuguese as a Host Language for Ukrainian refugees.
- Development of teaching materials adapted for the group.

[10/05/2022 – 10/10/2022] Porto, Portugal

Invigilator CAPLE's DIPLE exam administrator and invigilator.

SKILLS

Microsoft Office / Outlook / WordFast Anywhere / educational online platforms / Video conferencing experience (Zoom, Skype) / SDL trados / Spot Software / Google tools / Teams / Learning Designer / Nearpod / WordWall

Assinado por: **Ana Rita Rebouço Pina**
Num. de Identificação: 15607819
Data: 2026.06.12 17:39:57+02'00'